

PAULA PÉREZ LUCAS

Proto-nacionalismo y género

Imaginando Galicia en la prensa femenina. *El Iris del Bello Sexo* (1841).

*Proto-nationalism and gender
Imagining Galicia in women's press. The Iris del Bello Sexo (1841).*

Resumo: Na década dos 40 do século XIX en España prodúcese un apoxeo de escritoras que publican os seus traballos maioritariamente na prensa. A instauración temporal do movemento e a estética romántica xunto coa entrada do reformismo liberal no goberno fai que as mulleres escritoras encontren a validación e lexitimación necesarias para a súa escritura. Neste ambiente de popularización cultural, nacen por toda España revistas dirixidas a un público feminino nas que se poden encontrar tanto discursos dun precursor feminismo decimonónico burgués como publicacións que tentan reforzar unha visión conservadora e tradicionalista do concepto de feminidade. En 1841 sae á luz en Santiago de Compostela *El Iris del Bello Sexo. Periódico de literatura y costumbres*, primeiro exemplo de prensa feminina en Galicia. A través da análise das súas páxinas poderemos ver a íntima relación existente entre dous movementos cardinais deste século XIX en Galicia: a entrada da muller como protagonista da cultura impresa e o nacemento da corrente de pensamento proto-nacionalista contemporánea.

Palabras-chave: muller; prensa feminina; literatura feminina; feminismo S.XIX; nacionalismo e xénero; Galicia; travestismo literario.

Abstract: *During the decade of the forties in the 19th century, a copious number of women writers begin to publish their works mainly in the press. The temporal establishment of the Romantic movement together with the liberal reform in the government of the country gives women writers the authority and legitimacy necessary for their writing. They take advantage of the power given to the 'spontaneous' in the Romantic paradigm and benefit from the moment of expansion and democratization taking place in the print world through the periodical publications. Thanks to this process of cultural popularization, magazines addressed to a female reading public flourish everywhere in Spain. Depending on the type of magazine, we can find publications that market discourses of bourgeois nineteenth-century proto-feminism while others try to reinforce a very conservative and traditionalist concept of femininity. In 1841 in the city of Santiago de Compostela the first Galician women magazine is born, El Iris del Bello Sexo. Periódico de literatura y costumbres. Through the analysis of its themes and contents we will study the close relationship existing between two crucial phenomenon of 19th century Galicia: the access of women writers to print culture and the birth of proto-nationalist current thought.*

Keywords: *woman; women's press; womens' literature; 19th century feminism; nationalism and gender; Galicia; literary travestism.*

INTRODUCCIÓN

La expansión y popularización de la prensa en el siglo XIX, medio escrito privilegiado en el que comienzan a publicar en la década de los 40 la denominada 'primera generación' de escritoras decimonónicas (Kirpatrick, 1992:15), hace que el estudio de la prensa femenina gallega de esta época sea fundamental para una revisión de la historia contemporánea de Galicia que incluya la historia de las mujeres¹.

El siglo XIX se abre con la aparición en el año 1822 en Madrid de *El Periódico de las Damas*, primera revista española enteramente dedicada a las mujeres siguiendo el modelo de la inglesa *Ladies' Journal*

Número 2.º Domingo 8 de Mayo de 1844.

EL IRIS DEL BELLO SEXO:

PERIODICO DE LITERATURA Y COSTUMBRES.

¿QUIENES SON LAS REDACTORAS?

Pasmada estoy del mundo: ¿quien podría figurarse que el anuncio de un periódico redactado por dos damas levantara tanta polvareda? esto sin embargo es tolerable y será, si se quiere, natural; pero: ¿quien creyera que una cosa tan inocente y sencilla excitase la indignación de los gentes? ¿como persuadirse una que las mismas de nuestro sexo sean las que mas cruelmente nos atacan? pues sí, amados lectores: todavía nos están zumbando a los oídos los dicterios que se han vertido contra las pobres redactoras. ¿Que vanas! ¿que orgullosas! ¿que desenvueltas! ¿que atrevidas! ¿que poco respeto al mun-

(1727) y de la francesa *Journal des Dames* (1759-1778). *El Periódico* centraba sus contenidos en las novedades de la moda francesa, ecos de sociedad, consejos de belleza e higiene, consejos para el hogar, distracciones en prosa y verso y acertijos, es decir, ponía su énfasis en aquellos temas supuestamente del interés de las lectoras manteniendo así el ideal del eterno femenino. Este tipo de prensa femenina se dirige a la mujer tradicional para reforzarle la importancia de su condición de esposa y madre en la sociedad sin ofrecerle una alternativa política ni social. Otros ejemplos de este tipo de prensa son *La Moda* (1848) en Cádiz y *El Defensor del Bello Sexo* (1845) en Madrid.

A la par de estas revistas burguesas nacieron en España otras de corte más progresista, de tendencia feminista o emancipista que reivindi-

¹ Ver la Introducción de Susan Kirkpatrick al libro *Antología Poética de Escritoras del Siglo XIX* (Madrid: Editorial Castalia, 1992), págs. 7-63. Kirkpatrick establece tres generaciones distintas de escritoras decimonónicas según sus fechas de nacimiento. La primera la componen las nacidas entre los años 1811 a 1821, la segunda las nacidas entre 1831 y 1849 y la tercera entre los años 1850 y 1869.

can la participación activa de la mujer en diversos campos. Esta corriente minoritaria sigue las pautas de los socialistas utópicos Fourier y Cabet y llevan a cabo la defensa de la mujer como ser social. Desde las ideas socialistas que surgen en torno a la opresión y condiciones de explotación de la vida del trabajador se quiere llegar a una mejora de la situación de la mujer llevando a cabo una serie de reformas y cambios sociales. Entre ellas están las revistas barcelonesas *El Pensil del Bello Sexo* (1846) y *La Madre de Familia* (1846) (Perinat y Marrades, 1980:16).

En este ambiente de expansión de la prensa femenina se publica en 1841 en la ciudad de Santiago de Compostela *El Iris del Bello Sexo. Periódico de literatura y costumbres*, primera publicación de carácter provincialista con una ficticia autoría femenina. Nos ocuparemos en este artículo del análisis de los ocho números que componen *El Iris del Bello Sexo* como primer ejemplo en Galicia de prensa femenina. En el *Iris* se construye una feminidad normativa adecuada a los intereses de la clase dominante por lo que el estudio de la imagen simbólica que en ella se da de los sexos nos ayuda a revelar las relaciones de poder existentes entre el discurso político, social y el de género.

El *Iris del Bello Sexo*, de carácter dominical nacida el domingo 2 de mayo de 1841 en la ciudad compostelana, persistiría hasta el 27 de junio del mismo año, saliendo ocho números. A partir de este momento, la revista sigue con la misma numeración pero pasa a titularse *El Iris de Galicia: Periódico Universal*, publicación que también sale cada domingo del mes y se da a conocer ya públicamente como empresa masculina, pero que gracias a su paginación consecutiva sabemos que se trata de la misma empresa y los mismos responsables. Las dos publicaciones tienen la misma imprenta, la de José Nuñez Castaño, editor responsable, y comparten el mismo tipo de letra impresa y arreglo de página². *El Iris de Galicia* finaliza con el número 18, correspondiente al 29 de Agosto de 1841, número en el cual se anuncia que la publicación cesa para convertirse en la *Revista de Galicia*, publicación esta que ya no se encuentra recogida en el mismo tomo ni es de la pluma de los mismos escritores. *El Iris del Bello Sexo* y *El Iris de Galicia* se conservan en la Biblioteca

² La ley del editor responsable entró en vigor en el año 1837, como una manera de reconciliar la libertad de prensa con la seguridad del Estado. Las Cortes aprobaron esta ley, en la que, entre otras cosas, se establecía la responsabilidad del contenido de la publicación en la persona que firmase el artículo, o, en el caso de artículos sin firmar, en el editor, cuyo nombre debía aparecer en la parte inferior de cada número. En el *Iris del Bello Sexo* e *Iris de Galicia* el nombre de José Nuñez Castaño aparece en la parte inferior de la última página de cada número publicado.

Xeral de la Universidad de Santiago de Compostela encuadernados en un tomo misceláneo en octavo junto con otras publicaciones de la época.

CONTEXTUALIZACIÓN HISTÓRICO-SOCIAL. *EL IRIS DEL BELLO SEXO* Y LOS JÓVENES DE LA ACADEMIA LITERARIA DE SANTIAGO

Con el alzamiento esparterista de la década de los 40 y la entrada del reformismo liberal en el gobierno, surge un grupo de jóvenes intelectuales alrededor de la Universidad compostelana que comienza a dar a conocer sus ideas a través de la prensa, ideas en las que un liberalismo con tintes religiosos se combinaba con un naciente sentimiento galleguista. Agrupados en la Academia Literaria de Santiago, reorganizada en el año 1840 gracias a la iniciativa de su primer vicepresidente, el militar de orientación progresista Domingo Díaz de Robles, entre sus miembros se encuentran los más importantes personajes del primer provincialismo gallego (Beramendi y Núñez, 1995:20) (1840-1846): Antolín Faraldo, y sus hermanos, Tiburcio y José Antonio Romero Ortiz, José Puente y Brañas, José María Posada, Francisco Añón, Alberto Camino, los hermanos Ruíz Figueroa, etc. En este centro tenía lugar la discusión y renovación de ideas con tintes galleguistas que por entonces era imposible llevar a cabo en las aulas de la Universidad debido a que la centralización del gobierno liberal de Espartero había convertido a ésta, antes dependiente de la Iglesia, en instrumento estatal y se encontraba subordinada en todos los aspectos, desde el puramente docente hasta el económico (Cendón, 1996:81).

El grupo formado por los primeros provincialistas se caracterizaba por su juventud, dado que más de la mitad eran estudiantes universitarios. En el resto, según nos indican Justo G. Beramendi y Xosé Manoel Nuñez Seixas en su estudio sobre los orígenes sociales de los primeros provincialistas, predominaban las profesiones liberales, con un 17% de los miembros, los profesores con un 13%, y los funcionarios con un 7%. Es decir, que el origen social primigenio del provincialismo era la clase media-alta, preferentemente urbana, y dentro de ella, lo que se conoce por 'intelligentsia'. En cuanto a sus inclinaciones políticas de entre los años 1840-46, se establece que alrededor de un 75% eran provincialistas de orientación progresista, y un 25% lo eran de tendencia liberal moderada, careciendo de tradicionalistas (Beramendi y Núñez, 1995:20).

El medio predilecto de actuación de este grupo de intelectuales era la prensa. Desde el nacimiento de la Academia Literaria en 1840 hasta el fallido levantamiento de 1846, salen a la luz, sólo en la ciudad de Santiago, diez publicaciones periódicas redactadas por los provincialistas anteriormente citados. Este trabajo de difusión ideológica a través

de la prensa comienza en la ciudad de Santiago a partir de 1841, y en un par de años, el fenómeno se extiende a ciudades como la Coruña y Ferrrol (Santos, 1990:53)³. El número de publicaciones que los provincialistas sostienen en este periodo de seis años es notable, aunque es de tener en cuenta que este hecho no es reflejo del impacto y repercusión social de este movimiento intelectual en la sociedad gallega de aquellos años. Todas las publicaciones son de tirada corta y vida económica precaria, duran un par de años, sólo meses en algunos casos, y son substituidas constantemente. La mayoría dependían de la financiación personal de algún provincialista con poder económico y de la perseverancia de varios jóvenes escritores.

Amparados bajo la protección de algún menos joven provincialista, quizás el propio José Nuñez Castaño, editor responsable de la publicación, estos jóvenes construyen en *El Iris del Bello Sexo. Periódico de literatura y costumbres* (Santiago de Compostela, 1841), primera incursión periodística del grupo, un discurso provincialista usando el formato de revista escrita por mujeres y dirigida supuestamente a ellas. Utilizan la estrategia narrativa del travestismo literario y esconden su identidad masculina tras los pseudónimos de las dos redactoras principales, Enarda y Galatea. Es muy posible que debido a la represión que el gobierno mantenía sobre la prensa desde los excesos de la década de los 30 durante el gobierno liberal de José María Calatrava (16 agosto 1836-17 agosto 1837), los jóvenes de la Academia Literaria vieran en el formato de revista escrita por mujeres, y, aparentemente sólo dedicada a ellas en su totalidad, la mejor manera de popularizar una retórica reivindicativa de la personalidad diferenciadora de Galicia y de su necesaria regeneración que no podía ser bienvenida en un gobierno de carácter centralizador como el de Espartero⁴.

TRAVESTISMO LITERARIO. ESCRITURA Y GÉNERO

³ Cronológicamente en la ciudad de Santiago de Compostela aparecen, *El Idólatra de Galicia* (1841-42), *Revista de Galicia* (1841-42), *Santiago y a ellos* (1842), *El Recreo Compostelano* (1842-43), *El Emancipador Gallego* (1842), *La Situación de Galicia* (1842-43), *La Aurora de Galicia* (1845), *El Porvenir* (1845) y *La Armonía* (1845-46). En Coruña destacan, *El Telégrafo* (1843), *El Vigilante* (1843), *El Centinela de Galicia* (1843-44), *El Fomento de Galicia* (1845) y *El Liceo* (1846). En Ferrrol, *El Águila* (1845) y *El Ferrolano* (1846). En, Enrique Santos Gayoso, *Historia de la Prensa Gallega 1800-1986* (Sada: Edicións do Castro, 1990).

⁴ Para un análisis detallado del desarrollo de la prensa española desde sus comienzos hasta el siglo XX véase Henry F. Schulte, *The Spanish Press 1470-1966* (Chicago: University of Illinois Press, 1968).

Debido a la naturaleza ambigua tanto de autores como de público lector y a la diversidad y singularidad de contenidos e intereses que toca esta publicación, el *Iris* ha sido poco estudiado por la crítica, e incluso ignorado por algunos estudiosos. Beramendi y Núñez, (1995), quiénes se han dedicado al análisis de la creación y desarrollo del movimiento nacionalista gallego, mencionan al *Iris* como primera revista de carácter provincialista pero no prestan mayor atención a la importancia que en esta publicación tiene el discurso de género como parte de su programa patriótico. Armas (2002:27), por su parte, en su libro *As Mulleres Escritoras (1860-1870). O Xenio de Rosalía*, considera que una revista cuyos intereses y contenidos no estaban dirigidos exclusivamente a la mujer no puede considerarse como femenina ni ser estudiada en relación a los discursos de género aparecidos dentro de otras revistas ya sí dedicadas a un público femenino en exclusiva en Galicia como *El Ángel del Hogar* (Pontevedra, 1894), y *La Estrella Galaica* (Santiago, 1896). El estudio de Freire (1996) sobre la prensa femenina gallega de los siglos XIX y XX sí considera sin embargo al *Iris* como precursora en su género, más su análisis temático e ideológico de esta publicación especialmente en relación al discurso de género no se encuentra lo suficientemente contextualizado al dejar de lado las modernas teorías feministas sobre la escritura femenina y la historia de las mujeres en el siglo XIX⁵.

Por otra parte nos encontramos con la vertiente crítica de quien considera esta publicación como ejemplo y avanzadilla de 'literatura femenina' en Galicia. Tarrío (1990:110) ha dedicado algunas páginas al *Iris* y llega a considerarla una 'publicación pionera de literatura femenina'. Más lo que este crítico no parece tener en cuenta es que no estamos en este caso ante un ejemplo real de escritura femenina, sino ante un juego literario en el que varios jóvenes se expresan en la manera que ellos juzgan lo harían sus compatriotas, o incluso, de la forma que ellos deseaban que lo hicieran.

Lo atractivo del *Iris* en su primera etapa, llamada del *Bello Sexo*, reside de hecho en su superación de los límites esperados en una revista femenina del siglo XIX español, ya que, en primer lugar, no está dirigida a un público femenino en exclusiva. Tampoco el énfasis del *Iris* recae sobre contenidos que en este siglo se consideraban del interés de las lectoras, como páginas de modas, crónica social, manuales de comportamiento y consultorios. El *Iris* va mucho más allá, y nos ofrece un am-

⁵ María del Carmen Simón Palmer también incluye al *Iris del Bello Sexo* dentro de su estudio 'Revistas españolas femeninas del siglo XIX' en *Homenaje a don Agustín Millares Carlo* (Gran Canaria: Caja Insular de Ahorros de Gran Canaria, 1975).

plio abanico de textos, desde los supuestamente más adecuados a la pluma femenina, como la poesía lírica y cuentos cortos, hasta ensayos de crítica y sátira social y política. También aparecen pequeños discursos de carácter patriótico firmados siempre por Enarda, la redactora principal. Predomina la prosa, con algunos esbozos dramáticos intercalados, y también hay abundantes composiciones en verso. El idioma usado es exclusivamente el castellano.

La función de las redactoras y colaboradoras ficticias del *Iris* es la de fomentar el sentimiento patriótico de los hombres y el de naturalizar un nuevo concepto de feminidad supeditado al beneficio de una sociedad burguesa y patriarcal. El *Iris* es, por su condición primigenia, uno de los textos más importantes para el estudio de la relación de interdependencia entre los conceptos de nación, progreso y estética moderna y el discurso de la diferenciación de género en el mundo literario y periodístico gallego. Aun más, esta publicación es el primer referente escrito en Galicia de las discusiones ideológicas que tuvieron lugar en las décadas centrales del siglo XIX sobre el papel que debía jugar la mujer en la creación de la nueva sociedad. Como sostiene Barreiro (1986:366) éste fue tema principal de debate en reuniones de Ateneos, Sociedades Económicas del País y discursos de inauguración en universidades.

Los textos del *Iris* están dirigidos tanto a mujeres como a hombres, e implican una gran variedad de público lector. Pero, ¿existía esta supuesta audiencia lectora? Así lo creemos. Prueba material del público lector masculino es la existencia de una hoja volante divulgada por un tal Joaquín Amigo con fecha de 27 de Junio de 1841, el día de la publicación del primer número del *Iris de Galicia*, bajo el título de *Al Viejo Tonto i Majadero, director mui digno de un ridículo periódico, que aquí se publica*⁶. Esta hoja es la única referencia que hemos encontrado en relación al *Iris*. Su autor nos da una idea de la recepción que esta publicación tuvo entre cierto sector de la población compostelana,

Ya hace algún tiempo que tenía sospechas acerca de las intenciones poco liberales del tontamente llamado Iris del Bello Seco (sic) Se aumentaron notablemente mis sospechas con el joven teólogo, que tanto muele en los números 4.º i 5º, i con el filósofo de este último. Se debe advertir que atendido el título enteramente femenino del periódico, es altamente sospechosa tanta afectación de teología: omito llamar á Galicia tantas veces⁷.

⁶ La hoja volante de Joaquín Amigo se encuentra también en la Biblioteca Xeral de la Universidad de Santiago de Compostela dentro de un libro miscelánea.

⁷ Hoja volante de Joaquín Amigo, *Al Viejo Tonto i Majadero, director mui digno de un ridículo periódico, que aquí se publica*, pág.1. La acentuación y ortografía

Parece que Joaquín Amigo es consciente desde hace tiempo del juego de identidades de los redactores y son la temática y el tono patriótico de las composiciones del *Iris* lo que le llevan a sospechar de una encubierta táctica periodística. En los números 4 y 5 del *Iris* hacen aparición dos personajes con intención de hacerse colaboradores de la revista, un joven teólogo, y un filósofo, lo que Joaquín Amigo juzga de situación poco usual al tratarse de una revista supuestamente femenina. Así mismo interpreta como poco liberal la tendencia provincialista y patriótica de la publicación. Como podemos observar, en ciertos sectores sociales santiagueses la retórica de exaltación patriótica de los primeros provincialistas era poco conocida y mal entendida. El discurso proto-galleguista era en estos momentos patrimonio de unos pocos, de ahí que nuestra publicación careciese del público lector suficiente como para mantenerla a flote más allá de los cuatro meses que duró.

En cuanto a la existencia de un público lector femenino, creemos que a pesar de haber en Galicia una alta tasa de analfabetismo entre las mujeres, tenía que haber un buen número de jóvenes de clase alta con la educación y el poder adquisitivo suficiente como para tener acceso a las publicaciones periódicas. Habrían sido educadas en instituciones como el 'Colegio de enseñanza para señoritas nobles' fundado por el arzobispo Rajoy y Losada en Santiago de Compostela en el siglo XVIII y que seguía en funcionamiento en la primera mitad del siglo XIX en esta ciudad (González, 1980:592). Aún careciendo de datos exactos sobre el nivel de analfabetismo en esta década de los 40, si sabemos gracias al censo oficial realizado en 1860 (Gabriel, 1984:329) que en Galicia alcanzaba un 93.86% en la población femenina en comparación con el 86.02% español, y un 62.66% en la población masculina gallega en comparación con el 64.83% del resto de España.

La prueba más fiable que hemos podido descubrir de una presencia real femenina unida a la revista es la existencia de una colaboradora de carne y hueso, que se esconde bajo el nombre de Valentina Ayerve Guaira, realmente Vereá y Aguiar, y que remite a la revista en el número 6 un estudio sobre la vida de la Reina Cristina de Suecia. Esta joven escritora era hija de una de las personalidades más destacadas de la vida pública de la ciudad Compostelana en las primeras décadas del siglo, el Presidente de la Diputación Arqueológica Gallega.

En el *Iris* hay una mayoría de colaboraciones femeninas sobre masculinas. A la hora de firmar sus escritos ellas sólo hacen constar sus nom-

se han dejado como en el original, y así se hará en toda cita sacada de textos periodísticos de la época.

bres propios, sin apellidos completos, como son el caso de Clorinda, Isabel R. y Carmen por lo que creemos son pseudónimos tras los que se escondían los distintos colaboradores masculinos de la revista. 'Enarda' y 'Galatea', son, a su vez, los pseudónimos usados por las ficticias redactoras para ocultar su verdadera identidad al público según la tradición imperante entre las escritoras del siglo XIX. Los colaboradores masculinos, sin embargo, firman bajo iniciales que corresponden a sus nombres reales.

Si bien es cierto que no es posible discernir qué identidad masculina se encuentra bajo qué firma femenina, sí podemos enumerar varios colaboradores habituales, que, además de escribir bajo sus nombres reales e iniciales, seguramente también lo hicieron bajo alguno o varios de los personajes femeninos de la publicación. Indicador de ello es el hecho de que estos jóvenes escritores colaboran en ambas partes del *Iris*. En la primera parte, del *Bello Sexo*, esconden su identidad bajo iniciales, y ya en el *Iris de Galicia: Periódico Universal*, empresa masculina, firman sus artículos bajo su nombre y apellido completos. Así tenemos a Antonio Camino y José María Posada, dos de los colaboradores más prolíficos de la publicación en sus dos etapas, quiénes firman en un primer momento con las iniciales 'A. J. C' y 'A. C' y 'J. M. P' respectivamente.

MUJER Y MUNDO TEXTUAL.

UNA NUEVA FEMINIDAD PARA EL SIGLO XIX

En el *Iris* asistimos a la creación del modelo de mujer burguesa que ha de protagonizar el proceso de ilustración y civilización de la sociedad gallega. A través del enjuiciamiento de los comportamientos femeninos del antiguo orden social de la aristocracia, se intenta implantar en la cultura dominante un nuevo concepto de la feminidad estrictamente limitado al que se ha denominado 'ángel del hogar'⁸. Este ideal impone la vida doméstica como territorio propio y natural de la mujer, y considera que ésta ha nacido para amar a su familia y a Dios por encima de todo. Al identificarse como mujer toda escritora debía situarse en relación a este código. La línea editorial del *Iris* sigue en todo momento el discurso de género predominante en España.

En el *Iris* se nos presenta a dos personajes, 'Enarda' y 'Galatea', cuyas identidades ficticias, bien definidas y desarrolladas a lo largo de la revista, deben ser modelo a seguir para todas las mujeres. Las redacto-

⁸ El término se consolida en la década de los 60 con la publicación de *El Ángel del Hogar*, 'obra moral y recreativa dedicada a la mujer', de la autoría de Pilar Si-nués (1859).

ras reprenden el gusto por la concupiscencia, la frivolidad y el ocio entre las damas gallegas, y valoran el gusto por el trabajo como forma de perfeccionamiento humano cuyo objetivo supremo ha de ser la consecución de la felicidad social. Enarda y Galatea sufren acusaciones y ataques de la sociedad compostelana por dedicar su tiempo a tan inusual empresa para dos mujeres y se ven en la necesidad de excusar su atrevimiento asegurando a sus lectores que podían, pese a su labor periodística, seguir siendo fieles a las obligaciones de su sexo. En el segundo artículo del primer número, 'Ya saben nuestros intentos', Enarda establece los objetivos de su empresa y su código de conducta, a la vez que dirige un pequeño discurso de reproche y defensa contra una tal 'Madama' de la sociedad compostelana que ha osado injuriar y recriminar la labor editorial del *Iris*:

"Harto mejor les fuera trabajar:" gracias, señora, gracias por los consejos. ¿Sabe V., señora, que no hemos disminuido ni una hora siquiera á nuestro trabajo ordinario? Sépalo V., señora; sepa V. que estas jóvenes que tan groseramente ultraja, consagran el día como siempre á sus acostumbradas labores, mientras V. se pasa horas enteras mirándose al tocador su buena cara, dando conversación á los que llegan, descansando anchamente después de una comida opípara y tomando luego en paseo el fresco suave de la tarde (sic) Y sepa V., Señora, que de noche, mientras para V. corren veloces las horas en variada diversion, nosotras estamos todavía por lo común en nuestra labor; y despues , mientras que V. vuelve á gozar las dulzuras del primer sueño, nosotras estamos haciendo esto que V. Ve, si es que le llega el tiempo para verlo, y nos contentamos con cinco horitas de sueño por la noche y una tal vez á medio día: ¿qué le parece a V., señora, de nuestro método de vida? ¿no es verdad que le parece á V. insufrible? Y sin embargo nosotras somos mas felices que v., porque estamos siempre contentas y V. no (sic) que aunque no ricas ni opulentas, podíamos vivir comodamente sin tantas horas de labor, pero la labor nos recrea tanto á nosotras como á V. las diversiones: sepa V., señora, que antes de pasársenos por la imaginación el escribir, paseábamos en la alameda; y si bien nuestro lujo no llamaba la atención, tampoco la hemos llamado nunca por nuestro desaliño: sepa V., señora, que no tenemos deseos de lucirlo mas que lo hemos lucido hasta ahora; se cual sea nuestra suerte en adelante no nos verá V. gastar nunca ese lujo (sic) Sabemos lo que se merece el público, por eso no le insultaremos jamás presentándonos con desaseo; pero sabemos tambien lo que reclama la razon, sabemos lo que reclama la moral del Evangelio, y aunque le parezca a V. que no, señora, tenemos mas placer en tender al individuo una mano sin adornos, que en deslumbrar la vista con diamantes⁹.

⁹ 'Ya saben nuestros Intentos', *Iris del Bello Sexo* (núm.1, 2-5-1841).

El *Iris* refleja la aparición de un grupo social que exhibe su influencia mediante la indumentaria, lo cual no está reñido con las constantes apelaciones a la mesura en el gasto. Enarda afirma que antes de considerar el comienzo de su revista, tanto ella como Galatea dedicaban su tiempo a pasear por la alameda de la ciudad, una costumbre enraizada desde el siglo anterior en las clases pudientes como forma de distracción y exhibición social. Sin embargo, su poder adquisitivo no la hace olvidar que como parte de la nueva burguesía, el trabajo y la salud de la economía familiar son los pilares sobre los que debe sostenerse su conducta. Enarda reconquista para sí el derecho al trabajo extra-doméstico y lo defiende como valor social fundamental de su clase. Este feminismo burgués decimonónico reclama para la mujer el derecho a tener una instrucción suficiente como para poder trabajar y evitar de esta forma la ruina de la economía familiar, sin embargo, no está exento de contradicciones ya que debe posicionar sus principios en relación al discurso hegemónico del 'ángel del hogar'.

Las colaboradoras ficticias del *Iris* apoyan la idea de la instrucción de la mujer siempre y cuando sus esfuerzos se dirijan hacia la reconstrucción y recuperación de su patria, y siempre bajo unas coordenadas un tanto timoratas si bien ideológicamente dentro de lo aceptado por la mayoría en esta época. Isabel R. en su 'Remitido' propone como misión fundamental de la mujer el salvaguardar el orden doméstico a través del mantenimiento de la religión y la moral. Supeditando sus intereses a los del grupo social la mujer consigue la felicidad de su patria. Como madre 'educa a la sociedad en su cuna', como esposa 'mantiene el orden en la sociedad doméstica' y como mujer soltera 'ejerce un dominio tal sobre el corazón de la juventud', razones que Isabel R., autora del artículo, encuentra suficientes para que la mujer 'se instruya en todos los ramos del saber humano (sic) i particularmente en Religión (sic) i Moral, ciencias de la felicidad social'¹⁰.

Las colaboradoras remiten composiciones poéticas, líricas, cuentos cortos y biografías de mujeres ilustres cuyo contenido se mantiene dentro de los cánones estéticos impuestos a la escritura femenina establecidos por lo que se ha dado en llamar 'Canon Isabelino'. Un conjunto de reglas artísticas que imperan en la escritura femenina de los años 40 estableciendo unos límites permitidos. Toda mujer escritora que deseara ser reconocida como tal en la arena pública (Sánchez, 2000:14) debía mantener una cuidada estética didáctico-virtuosa en sus textos además

¹⁰ Isabel R. colabora con 'Remitido' en *El Iris del Bello Sexo*, número 3 (16-5-1841).

de aceptar y seguir las pautas del idealismo cristiano y el neocatolicismo de procedencia francesa¹¹.

La mujer escritora se encuentra atrapada entre una estética romántica que valora lo espontáneo y las estrictas normas que definen culturalmente la femineidad. Gracias a la corriente romántica y a su concepción de la escritura como algo espontáneo, como una expansión del alma, las escritoras encuentran la necesaria validación y legitimación de su escritura a la vez que se ven en la encrucijada de tener que reflejar en su obra las características subjetivas que se adecuaban a su función doméstica- amor tierno y sentimental, sensibilidad ante la belleza natural y el sufrimiento humano, fantasía decorativa, religiosidad arraigada, y un inocente desconocimiento del mundo y de la carne. Por supuesto, no estaba permitido que ellas expresaran sentimientos egoístas, deseos carnales o ambigüedades morales. En el *Iris* se ve a la mujer como encarnadora de una sensibilidad superior, llena de 'ternura y vehemencia', gozosa de 'los embelesos de la imaginación' y 'los hechizos y dulces emociones del corazón' y poseedora de un alma dotada de un 'sentimiento grandioso de benevolencia general'. Solo Enarda es la excepción a esta regla en nuestra publicación ya que de su pluma salen artículos en prosa de crítica social y reivindicación patriótica.

En los remitidos de lectoras se aprecia la aparición de lo que Susan Kirkpatrick ha denominado 'hermandad lírica'. La 'Carta de una amiga' enviada por Clorinda, refleja el apoyo y la amistad que las lectoras de la publicación brindan a Enarda. Clorinda confiesa tomar a Enarda como maestra y guía espiritual en su camino hacia el saber y acompaña su carta del poema 'A una rosa'¹². Era común que las escritoras se dedicaran cartas y poemas entre ellas como signo de solidaridad y unión debido a la oposición social que había hacia ellas. Sin embargo es importante volver a recalcar aquí que esta supuesta red de escritoras y la existencia de un sistema de apoyo entre ellas es sólo una ficción en Galicia en estos años. En el resto de España a partir del año 1840 (Kirkpatrick, 1992:7), cuando la estética romántica y el reformismo liberal se imponen momentáneamente, las españolas comienzan a escribir y publicar

¹¹ Para una mayor profundización en el estudio del 'canon isabelino' a través de la prensa periódica entre los años 1833 y 1895, ver *Galería de Escritoras Isabelinas: La prensa periódica entre 1833 y 1895* (Madrid: Ediciones Cátedra, 2000) de Iñigo Sánchez Llama, quien lleva a cabo una 'interpretación rectificadora y alternativa de la literatura isabelina escrita por mujeres', rectificación que se articula en torno al concepto del 'canon isabelino' y la canonización o valoración oficial de esta escritura desde la década de los 30 hasta el colapso del 1868.

¹² *Iris del Bello Sexo*, número 3 (15-5-1841).

sus escritos y se hacen protagonistas de importancia en la cultura impresa de la nación. En Galicia es a partir de finales de la década de los 50, y sobre todo en los años centrales de la década siguiente, cuando aparece un gran número de mujeres que publican sus trabajos en la prensa periódica, y es entonces cuando en Galicia la escritura femenina se convierte en parte fundamental del canon literario gallego. Sin embargo, es en el *Iris*, publicación precursora del movimiento proto-nacionalista, dónde se profiere por vez primera la importancia de la mujer gallega en el nuevo proyecto de recuperación social a la vez que se establece el paralelismo entre la estética y contenido de la escritura femenina con el sentir del programa provincialista gallego como veremos más adelante.

OPINIÓN PÚBLICA Y CULTURA URBANA. DEMOCRATIZACIÓN Y PRENSA

En su artículo 'A Los Gallegos', Enarda, la redactora principal de la publicación, insta a todos los jóvenes escritores de Galicia a contribuir a la felicidad de su patria, a la recuperación de su honor y gloria, y a trabajar por la regeneración social de su país mediante un plan de instrucción para todo el Reino de Galicia, que influya en la conducta habitual de los hombres, que varíe sus costumbres, y cuyo principal medio de difusión sea la prensa:

Figuraos, pues, un periódico que sea el depósito general de los conocimientos del reino entero de Galicia sobre todas las materias; un periódico al que remitan sus artículos escritos en calma con madurez y tino todos los hombres de bien que deséen la felicidad de su patria: un periódico en que luzca la juventud sus conocimientos en legislación y en política, y en que muestren esos jóvenes, cuya imaginación recorre en rauda vuelo el mundo inmenso de la belleza ideal, la profunda inspiración que han recibido. ¡Galicia! ¡Galicia! Si supieras los tesoros de poesía, los encantos que encierra en sus bufetes tu juventud estudiosa; levantarías tu frente con nobleza¹³.

La retórica proto-nacionalista de esta primera generación de jóvenes preocupados por la situación de postración en que se encuentra Galicia, se articula en torno a la necesidad de una remodelación social que permita una mejora del sistema socio-económico gallego, y un acercamiento a lo que será la panacea del siglo XIX, el progreso, entendido éste como un conjunto de leyes que rigen el mundo en su natural evolución

¹³ 'A los Gallegos', aparece en el *Iris del Bello Sexo* (núm.3, 15-5-1841), firmado por Enarda.

hacia la perfectibilidad. Y este progreso, tanto en su búsqueda de la perfección material como humana, es, a su vez, el concepto alrededor del cual se organiza el proyecto periodístico de exaltación patriótica que Enarda presenta a sus compatriotas. La situación de inferioridad en que se encuentra Galicia según Enarda, sea ésta real o imaginada, no es debido a 'lo que tan malamente se llama por muchísimos *injusticia de los Gallegos*', no es, como dicen otros, que 'Galicia es injusta, mezquinos son los Gallegos', ni que Galicia carezca de talentos, sino la falta de una cultura urbana y pública. Así se pregunta,

¿Carece Galicia de talentos? Nó; los tiene muy profundos. ¿Carece de imaginaciones fecundas, de jénios creadores, de vates inspirados? Díganlo las poesías de D. Nicomedes Pastor Díaz; díganlo tantas otras que deben su origen á jénios gallegos (sic) ¿Lucen en Galicia esos talentos? ¿lucen esas almas inspiradas? Triste verdad; pero ello es cierto: no lucen. ¿Tiene Galicia la culpa? ¿ES ínjusta para sus hijos esta madre Patria? Mil veces lo oi repetir desde mi infancia (sic) la causa está en otra parte (sic) De las composiciones que se publican, apenas hay noticia, sinó en el pueblo donde se hace la impresión y en algun otro en que el autor tenga una amigo: unid estas dos cosas y ahí está el origen [del decaimiento de Galicia]¹⁴.

El eje central de la nueva remodelación, es, en efecto, la necesidad de comunicar y hacer llegar las nuevas ideas y pensamientos que van naciendo de sus hijos a todos los rincones de Galicia, un proyecto de raigambre populista que abra nuevas vías de comunicación humana por todo el Reino a través de la prensa. Enarda imagina, desde su 'pobre *Iris* de dos jóvenes del bello sexo', el periódico del '*Iris de Galicia, periódico Universal*' como medio impulsador y promotor de los últimos adelantos científicos y humanos, 'que sea la expresión de Galicia en todos los sentidos, y cuyo precio sea tan sumamente corto que ninguno pueda dejar de tenerlo':

lleen sus páginas de artículos de política que no sean la expresión menguada de un partido, sinó el eco de todos los hombres de bien; de artículos de religión y de moral en que brillen á la vez el entendimiento claro y dócil y el recto corazón de los Gallegos: de artículos de ciencias y literatura en que se descubra el saber profundo de los hombres pensadores de Galicia y los génius elevados de la juventud que ardorosa vá á lanzarse en el mundo literario: de artículos en que nuestros artistas nos encanten con sus descubrimientos y adelantos¹⁵.

¹⁴ 'A los jóvenes Gallegos' en *El Iris del Bello Sexo* (núm.8, 206-1841). Firmado por Enarda.

¹⁵ 'A los Gallegos', *Iris del Bello Sexo* (núm.3, 15-5-1841).

El siglo XIX es un momento clave en la popularización y democratización del saber y el arte. La tarea del intelectual es ponerse al servicio de la difusión de la cultura más allá de los círculos que hasta ahora la monopolizaban y la prensa periódica es el medio escogido para hacerlo. El periódico y la revista son la nueva enciclopedia que pone los logros de la Ilustración al alcance de todos. Gracias a su reducido tamaño y precio, las publicaciones periódicas son capaces de llegar a un gran número de lectores y su carácter efímero las hace el soporte perfecto para fomentar tendencias y corrientes de comportamiento con la urgencia que requieren las revoluciones sociales. El papel del *Iris* es crear una opinión pública y el unir a la población gallega para luchar por una causa común. El papel de hombres y mujeres, eso sí, queda estrictamente diferenciado desde el comienzo del proyecto periodístico.

Enarda nos adelanta en la declaración de intenciones del primer número, que en Galicia la publicación del *Iris del Bello Sexo*, debería haberse visto precedida de un periódico de política y otro de literatura y costumbres, ya que ese sería el 'orden natural de las cosas':

Que en Galicia debe haber algun periódico lo conoceis vosotros; en nuestro sentir debiera haber tres: uno de política redactado por hombres sábios y patriotas: otro de literatura y costumbres redactado, á nuestro modo de ver, por jóvenes de aplicación y de mérito (...) Este periódico, pues, debiera inspirar el amor á las virtudes heroicas y á todo lo sublime. Débil imagen del tercero es el que tenemos nosotras el honor de ofrecer al público. Un corazón tierno y sensible es prenda necesaria para inspirar amor á las virtudes dulces y tranquilas; y esta prensa los hombres mismos se complacen de concederla al sexo que forma sus delicias en la tierra: no merezca, pues, vuestro desprecio la pluma de una muger que se emplea en esta tarea.

Y concluye:

Bien sé que según el orden regular de las cosas no debiera este periódico salir á luz el primero; pero, ¡hombres! Si vosotros vegetais en la indolencia ¿Por qué negarnos el paso? gracias debeis darnos por nuestro arrojito pues él os dá ejemplo. Si dos mugeres no temen mostrarse al público ¿temereis vosotros?¹⁶.

PROTO-NACIONALISMO Y REFERENTES NACIONALES.

LA FEMINIZACIÓN DEL SENTIMIENTO PATRIO

En el *Iris*, Galicia es concebida como 'reino' y 'patria', el primer término viene precedido normalmente del adjetivo 'antiguo', expresan-

¹⁶ 'Ya saben nuestros intentos', *Iris del Bello Sexo* (núm.1, 2-5-1841).

do así el bagaje histórico de su derecho a constituir una unidad política. Por el contrario, la denominación de 'Provincia' tiene un uso comparativamente bastante inferior y suele hacer referencia a las 'demás Provincias españolas', pese a las profesiones provincialistas del primer movimiento nacionalista. En cuanto al término de 'nación', éste solamente se usa en el *Iris* para referirse a España. Así tenemos una Galicia que sólo en el pasado equivalía a independencia política y que en un futuro equivale a regeneración social, unidad moral y política de los gallegos, pero siempre teniendo como referente nacional a España. Esta situación es característica de la primera etapa de todo movimiento nacionalista, en el que el concepto de nación propia está todavía en pleno desarrollo. Podemos estudiar el desarrollo del concepto de nación a través del análisis de sus referentes, y el estudio de las relaciones mutuas de interacción y subordinación entre ellos: el 'referente propio o afirmativo', el 'referente de integración', el 'referente de negación-oposición', y el 'referente de analogía' (Beramendi, 1986:382). Dentro del 'referente propio o afirmativo', en este caso Galicia, su asunción y el grado de operatividad política en cada momento están relacionados con la presencia, el carácter y la intensidad de los 'factores constitutivos de definición-diferenciación', que se agrupan en cuatro clases: 'estructurales políticos', 'estructurales socioeconómicos', de 'etnicidad' y de 'historicidad'. En la idea de Galicia que aparece en el *Iris*, los valores estructurales políticos tienen mayor peso que los de etnicidad e historicidad. No se la entiende como nación debido a que el concepto general de nación está centrado en el factor estructural-político, concepto propio del liberalismo originario, e indicativo de la poca importancia que todavía tiene el discurso organicista dentro del pensamiento provincialista. En la mayoría de los artículos del *Iris* se vindica la galleguidad y sus derechos, pero nunca la etnicidad ni la historicidad. Es verdad que se hace referencia en ocasiones a la identidad de Galicia como entidad histórica, pero esto se refiere únicamente al pasado, y nunca se lo considera factor determinante en el análisis de los problemas y soluciones para la Galicia actual. No existe todavía un 'referente de analogía', un ente nacional con el se compara positivamente lo propio, ni de 'reintegración' con un ente nacional hermano o una parte de lo propio que fue separada en el transcurso de la historia, a pesar de pertenecer al mismo tronco etnohistórico.

En cuanto al referente de 'negación-oposición', en el *Iris* sólo vemos desarrollada su primera etapa, un conjunto de sentimientos y reacciones primarias que la crítica ha dado en llamar 'síndrome da aldraxe' (Beramendi, 1986:388). En la queja por la situación gallega, no sólo no hay un ataque directo a España como un ente nacional diferenciado de

Galicia, sino tampoco una reacción positiva a la ofensa, es decir, tampoco se responde al ultraje con otro, no se desprecia como inferior al que se cree superior, sino que todo queda en una queja que nunca se organiza para romper con la fe en una comunidad esencial española. Esta particularidad está estrechamente relacionada con el referente de oposición-negación (Beramendi, 1986:383), ya que cuando priman los factores constitutivos de naturaleza estructural política sobre los de la etnicidad y la historicidad, el referente negativo no es otro entre nacional sino la vieja organización social y política de lo propio y estamos ante un nacionalismo descendiente directo de una revolución burguesa. En efecto, el *Iris del Bello Sexo* tiene como función y objetivo principal la reforma y regeneración de la sociedad gallega, a la que según Enarda 'volverán sus ojos complacidas las demás provincias de España' y cuya empresa editorial será bien acogida tanto en Galicia como fuera de ella: 'Creemos no engañarnos, si juzgamos que un periódico de tal naturaleza no verá principar el segundo trimestre sin tener mil suscritores en Galicia, además de los que cuente en el resto de la Península'¹⁷. Cosa que como ya sabemos no ocurrió, el *Iris* cesó por falta de suscritores solo cuatro meses desde su aparición.

Enarda articula su programa de exaltación patriótica en torno a la valoración de su amor por la patria y sus semejantes y asegura que 'no es ciertamente un ciego deseo de dinero (sic) el que nos mueve á escribir (sic) Nosotras amamos á nuestros semejantes: quisiéramos ver reinar la virtud en nuestra pátria, para que ella fuera feliz'¹⁸. La solución propuesta en el *Iris* para alcanzar la reforma social se basa en el amor, hacia la patria y sus ciudadanos, en el sentimiento de humanidad y de convivencia nacional, y nunca en la ruptura con España. Su programa político no es sino una lamentación y queja constantes por la situación de atraso en la que se encuentra su tierra y compatriotas.

Según se desprende del *Iris*, los provincialistas de la década 1840-46 no concebían Galicia como una nación, es decir, no tenían de ella ninguno de los diversos conceptos que este término denotaba en la Europa del siglo XIX. El programa provincialista está en su primera etapa y su discurso es más sentido que programático, de ahí que se cree un fuerte paralelismo entre la queja lírica de la poesía femenina y el 'síndrome da aldraxe' alrededor del cual se organizan los primeros intentos de reivindicación patriótica. La coexistencia temporal del nacimiento en Galicia de las primeras ideas provincialistas fundadas sobre la base de un idealismo humanista que valora los sentimientos y el humanismo filantrópico

¹⁷ En su discurso 'A los gallegos' (núm.3, 15-5-1841).

¹⁸ 'Ya saben nuestros intentos', *Iris del Bello Sexo* (núm.1, 2-5-1841).

junto con el proceso de canonización de la escritura femenina de los años 40 en la Corte española hace que la mujer pase a ocupar un espacio contradictorio en la esfera pública, por ser este central y marginal a la vez.

BIBLIOGRAFÍA

1- Fuentes primarias

El Iris del Bello Sexo y El Iris de Galicia (Santiago de Compostela, 1841).

2- Fuentes secundarias

Armas, Celia María (2002). *As Mulleres Escritoras (1860-1870). O Xenio de Rosalía*. Santiago de Compostela: Edicións Laiovento.

Barreiro, Xosé Ramón (1986). Debates ideológicos e políticos en Galicia no período 1846 a 1868. En *Actas do Congreso Internacional sobre Rosalía de Castro e o seu tempo*, VV. AA. Santiago: Universidade de Santiago de Compostela. Consello da Cultura Galega, pp. 356-370, T III.

Beramendi, Justo G. (1986). Referentes nacionais en Rosalía e no provincialismo. En *Actas do Congreso Internacional de Estudos sobre Rosalía de Castro e o seu tempo*, VV. AA. Santiago: Universidade, Tomo III, pp. 381-394.

Beramendi, Justo G. y Xosé Manoel Núñez Seixas (1995). *O Nacionalismo Galego*. Vigo: A Nosa Terra.

Cendón, Aurora (1996). A Universidade de Santiago na Primeira Metade do Século XIX (1807-1857). *Revista Galega do Ensino*, nº 11, pp. 79-121.

Dobarro, Xosé María (1984). Noticias da Vida e Obra de Antonio Camino, *Grial: Revista Galega de Cultura*, nº 83, Tomo 22, pp. 102-108.

Freire, Xosé Vicenzo (1996). *A Prensa de Mulleres en Galicia (1841-1994)*. Lisboa: Ed. Universitárias Lusófonas.

Gabriel, Narciso de (1984). El acceso de la mujer gallega a la cultura escrita en el S. XIX. *Bordón*, nº 243, pp. 437-448.

González, Emilio (1980). *Historia de Galicia*. La Coruña: La Voz de Galicia. Biblioteca Gallega. Serie Nova.

Hartzembusch, Eugenio (1904). *Apuntes para un catálogo de periódicos desde 1661 a 1871*. Madrid: Sucesores de Rivaneyra.

Kirkpatrick, Susan (1992). *Antología Poética de Escritoras del Siglo XIX*. Madrid: Editorial Castalia.

Pérez, Pablo (1905). *Historia del periodismo Santiagués*. Santiago de Compostela: Esc. Tip. Municipal.

Perinat, Adolfo y María Isabel Marrades (1980). *Mujer, Prensa y Sociedad en España. 1800-1939*. Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas.

Sánchez, Iñigo (2000). *Galería de Escritoras Isabelinas: La prensa periódica entre 1833 y 1895*. Madrid: Ediciones Cátedra.

- Santos, Enrique (1990). *Historia de la Prensa Gallega 1800-1986*. Sada: Edicións do Castro.
- Saurín, María Rosa (1977). *Apuntes y Documentos para una Historia de Galicia en el Siglo XIX*. La Coruña: Publicaciones de la Diputación Provincial de la Coruña.
- Schulte, Henry F. (1968). *The Spanish Press 1470-1966*. Chicago: University of Illinois Press.
- Simón, María del Carmen (1975). Revistas españolas femeninas del siglo XIX. En *Homenaje a don Agustín Millares Carlo*, VV. AA., I. Gran Canaria: Caja Insular de Ahorros de Gran Canaria, pp. 401-445.
- Tarrío, Anxo (1990). Un Caso de Travestismo (¿Ideológico?)- Literario en la Compostela de 1841: El Iris del Bello Sexo. En Marina Mayoral, Ed. *Escritoras Románticas Españolas*. Madrid: Colección Seminarios y Estudios Fundación Banco Exterior, pp. 107-119.

•

Paula Pérez Lucas es licenciada en Filología Inglesa por la Universidad de Santiago de Compostela, Master of Arts (M.A) en 'Modernism and Modern Writers' por la University of London (Royal Holloway College). Trabaja como profesora de Lengua y Literatura españolas en la University of Nottingham desde el año 2002 hasta el 2006 dónde a su vez prepara su tesis doctoral sobre prensa y literatura femenina gallega en el siglo XIX. E-mail: asxpp@nottingham.ac.uk

